

Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in Hungarian language. This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision. After unpacking the product, make sure it has not been damaged during transport. Keep children away from the packaging material, if it contains polybag or other hazardous components!

Installation, connection

The car speaker can be connected directly to the car radio. Its type should be chosen so that its rated load capacity is always much higher than the rated output power of the car radio amplifier. Depending on the setting of the equalizers, a lower power amplifier may also be a threat to the speaker. Switch off the equalizers, especially the subwoofer circuit! In an appropriately constructed system, their use is unnecessary and harmful. It is recommended to use a subwoofer or a sub-tube to increase the bass sound.

Make sure that the polarity is correct. Always follow the circuit diagram of the car radio (amplifier). Do this when the system is unpowered! The red color indicated sensor (and in case of cable lug the larger size) is the positive polarity. Keep the speaker wire away from the power and other wires.

Before you first power on the system, check that the connections are correct. The connections should be stable and free from short circuits, the volume control should be in minimum position.

Connecting the 2-way set

The voice crossover ensures that all the speakers can only receive the audio signal that they can announce properly. Connect the longer wire of the voice crossover to the output connector of the car radio (or amplifier), making sure the polarity is correct. The two shorter wires are for the subwoofer (WOOFER) and the tweeter (TWEETER). The larger, wider connector of the subwoofer has positive (+) polarity. The tweeter connectors are the same size. The red color indication and the line runs along the wire indicate positive polarity. Pay attention to wiring in accordance with the regulations!

The maximal volume

Every speaker must be eased into working before proper usage. In the first 30-50 operation hours it should only run at 50% capacity! At higher volume levels – in some cases – there may be distorted, low-quality sound. This can be caused by an amplifier with too little power, which increases its distortion at higher volume. In turn, a large input amplifier can overload the wrongly selected speaker. The system's maximum volume is that which can still hear without distortions.

By further increasing the volume, there is no increase in output power, or even the distortion of the system increases! This is harmful to the loudspeaker and may cause malfunction!

Warnings:

- The installation of audio equipment requires important professional knowledge and experience, which is not covered in this document. If necessary, consult a specialist to prevent damage to the appliance. Damage resulting from negligent installation or irresponsible use is not covered by the warranty! • Fix the appliance properly to its place! • Do not connect the cable during operation! Never switch on the system besides high volume level! The cracking or other noise that occurs at this time can immediately destroy the speaker. • The speaker terminals must not come into contact with each other or with the body (negative potential) of the vehicle! • Turn off the amplifier immediately for the smallest premonitory (strange smell, distorted sound...). This often prevents the speaker from malfunctioning. • Always listen to your equipment at a volume that does not interfere with road traffic! • The speakers contain magnets, so do not place nearby them objects that are sensitive to them (e.g. credit card, tape cassette, compass...). • Cleaning can be done with a soft, slightly damp cloth. Do not use aggressive cleaning agents! Do not touch the speaker membrane or the rubber flange by hand! • Protect it from dust, damp, liquids, heat, moisture, frost and impact, as well as direct heat or sunlight! Use only indoor, in dry conditions! • Due to continuous improvements, the technical data and design may change without any prior notice. • The actual instruction manual can be downloaded from www.somogyi.hu website. • We don't take the responsibility for printing errors and apologize if there's any.



To prevent possible hearing damage, do not listen at high volume levels for long periods.



Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu. Spotrebiteľ nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúsenosti a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o používaní spotrebiča a pochopia nebezpečnosť pri používaní výrobku. Delí by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom. Po rozbalení výrobku skontrolujte, či sa výrobok počas prepravy nepoškodil. Nedávajte deťom balenie výrobku, keď obsahuje sáčok alebo iný nebezpečný komponent!

Uvedenie do prevádzky, zapojenie

Autoreproduktor sa dá priamo pripojiť k autorádiu. Pri výbere typu autoreprodukora dajte na to, aby jeho menovitá zaťažiteľnosť bola vždy oveľa väčšia ako menovitý výstupný výkon zosilňovača autorádia. Zosilňovač s menším výkonom môže tiež poškodiť reproduktor v závislosti od nastavenia equalizérov. Vypnite equalizéry, najmä elektrický obvod basových tónov! Pri správne zostrojenom systéme ich používanie je nepotrebné a škodlivé. Na zosilnenie basových tónov odporúčame použiť subwoofer alebo subwoofer tubu.

Pri zapojení dajte na správnu polaritu. Postupujte vždy podľa schémy zapojenia autorádia (zosilňovača). Pred zapojením systému odprite od prívodu elektrického prúdu! Pozitívnu polaritu má kontakt červený farby (alebo svorka väčšieho rozmeru). Kábel reproduktora umiestnite ďalej od napájacích a iných vedení.

Pred prvým zapojením systému do napätia skontrolujte správne pripojenie. Pripojenia majú byť stabilné a bezkratové, regulátor hlasitosti nastavte na minimálnu pozíciu.

Zapojenie 2-pásmovej sady

Vyhýbka zabezpečí, aby na reproduktory sa dostal iba taký audio signál, ktorý bude ozvučený vo vhodnej kvalite. Dlhší kábel výrobky pripojte do výstupnej pripojky autorádia (alebo zosilňovača), pričom dajte na správnu polaritu. Dve kratšie káble pripojte k basovému (WOOFER) a výškovému reproduktoru (TWEETER). Basový reproduktor je väčší, jeho šíršia pripojka má pozitívnu (+) polaritu. Pripojky výškového reproduktora majú rovnaké rozmery. Červené označenie a čiara na kábli označujú pozitívnu polaritu. Dajte na zapojenie podľa predpisov!

Maximálna hlasitosť

Každý reproduktor pred pravidelným používaním sa musí zabehať. V prvých 30-50 hodinách používania sa môžu zažafiť len na 50%! Pri vyššej hlasitosti – v určitých prípadoch – sa môže zjavíť skreslenie, nekvalitný zvuk. Príčinou môže byť zosilňovač s príliš nízkym výkonom, pri vyššej hlasitosti sa jeho skreslenie zvuku zvyšuje. Zosilňovač s vysokým výkonom zase môže preťažiť nesprávne zvolený reproduktor. Maximálna hlasitosť systému je taká, pri ktorom sa dá počuť reproduktor v dobrej kvalite, bez skreslenia zvuku.

Pri ďalšom zvyšovaní hlasitosti výstupný výkon sa už nezvyšuje, ale zvýši sa skreslenie zvuku systému. Reproduktr sa môže poškodiť!

Upozornenia:

- Montáž audio zariadení vyžaduje dôležité odborné vedomosti a skúsenosti, na ktoré v tomto návode nemáme priestor. V prípade potreby obráťte sa na odborníka, aby ste zariadenie nepoškodili. Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené neobdobnou montážou alebo nezodpovedným používaním! • Zariadenie pripievajte na svoje miesto vhodným spôsobom! • Pri zapnutom stave prístroja nevykonávajte prepájanie káblov! Nezapínajte systém pri hlasitosti nastavenj na maximum! V takomto prípade zaprášenie alebo iný zvukový náraz môže spôsobiť okamžitú škodu reproduktorov. • Poly reproduktora sa nemôžu zväzovať dotýkať, ani s uzemneným vozidlom (s negatívnym potenciálom)! • Keď sporozujete akúkoľvek poruchu (nezvyčajný zápach, skreslený zvuk...), okamžite vypnite zosilňovač! Takto môžete predísť poškodeniu reproduktora. • Zariadenie počúvajte pri takej hlasitosti, pri ktorom to neruší Vašu bezpečnosť a čistotu v cestnej premávke! • Reproduktr obsahujú magnety, neumiestnite do ich blízkosti na to citlivé predmety (napr. platobná karta, magnetofónová kazeta, kompás...). • Na čistenie používajte mäkkú, mierne mokrú utierku. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Nedotýkajte sa rukou gumeného lemovania a membrány reproduktora! • Chráňte pred prachom, parou, tekuťou, teplom, vlhkosťou, mrazom, nárazom a priamym teplem alebo slnečným žiarením! Len na vnútorné použitie! • Aktuálny návod na použitie si môžete stiahnuť z našich stránok www.somogyi.sk. • Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a design výrobku kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia. • Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne.



Počúvanie zariadenia pri vysokej hlasitosti počas dlhšiu neprerušenú dobu môže viesť k trvalému poškodeniu sluchu!



Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčasti nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektive u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vaše zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

Distribútor: SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o. • Gütsy rad 3, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/ 35 7902400 • www.somogyi.sk • Krajina pôvodu: Čína

A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a biztonságos használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékekkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett vezethetik a készüléket tisztítását vagy felhasználási karbantartását. Kicsomagolás után győződjön meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során. Tartsa távol a gyermekeket a csomagolástól, ha az zacskót vagy más veszélyt jelentő összetevőt tartalmaz!

Üzeme helyezés, csatlakoztatás

Az autóhangszóró közvetlenül az autórádióhoz csatlakoztatható. Típusát úgy kell megválasztani, hogy névleges terhelhetősége mindig jóval nagyobb legyen, mint az autórádió erősítőjének névleges kimenő teljesítménye. A hangszínszabályozók beállításától függően egy kisebb teljesítményű erősítő is veszélyt jelenthet a hangszóróra nézve. Kapcsolja ki a hangszínszabályozókat, különösen a mélykimenő áramköröket! Megfelelően kijelölt rendszer esetén azok alkalmazása szakszerűtlen és káros. A basszus hangzás növelésére szubbázis vagy szubsóvóvet ajánlott alkalmazni.

Ugyeljen a megadott polaritásnak megfelelő bekötésre. Mindig az autórádióhoz (erősítőhöz) kapott kábelcsatlakozás rajzáján kell eljárnai. Ezt a műveletet a rendszer áramtalanított állapotban végezze el! A piros színjelzésű ellátott érintkező (illetve sáru esetén a nagyobb méretű) a pozitív polaritást. A hangszóróvezetékét tartsa távol a táp- és egyéb vezetékektől.

Mielőtt először feszültség alá helyezi a rendszert, ellenőrizze le a bekötések helyességét. A csatlakozások legyenek stabilak és zártlatmentesek, a hangerő-szabályozó pedig álljon minimum pozícióban.

2-utas szett bekötése

A hangváltó biztosítja, hogy minden hangszóróra csak az az audio jel kerülhessen, amit az megfelelően meg tud szóltatni. A hangváltó hosszabb vezetékek csatlakoztassa az autórádió (vagy erősítő) hangszóró kimeneti csatlakozókra, úgyvele a helyes polaritásra. A két rövidebb vezetéket pedig a mélyszűrőgörzőhöz (WOOFER) és a magasszűrőgörzőhöz (TWEETER). A mélyszűrőgörző nagyobb méretű, szélesebb csatlakozója a pozitív (+) polaritást. A magasszűrőgörző csatlakozói egyforma méretűek. A piros színjelzés és a vezetéken végig futó csík jelzi a pozitív polaritást. Ugyeljen az előírás szerinti bekötésre!

A maximális hangerő

Minden hangszórót be kell járni a rendeltetésszerű használatot megelőzően. Az első 30-50 üzemóránban csak 50%-os terheléssel működhet. Nagyobb hangerőállásnál - bizonyos esetekben - előfordulhat torz, rossz minőségű hangzás. Ezt okozhatja túl kicsi teljesítményű erősítő, amelynek megnő a torzítása nagyobb hangerő esetén. A nagy teljesítményű erősítő pedig túlterhelheti a rosszul megválasztott hangszórót. A rendszer maximális hangerője az, amely még jó minőségűben, torzításmentesen hallgatható.

A hangerő további felszabályozásával már nem emelkedik a kimenő-teljesítmény, sőt megnő a rendszer torzítása! Ez káros a hangszóróra nézve és meghibásodást okozhat!

Figyelmeztetések:

- Az audio berendezések beszerelése fontos szakmai ismereteket és tapasztalatokat igényel, amelyekre a leírásban nincs módunk kitérni. Ha szükséges, forduljon szakemberhez, nehogy kárt tegyen a készülékben. A gondatlan beszereléssel vagy felületlen használatból eredő meghibásodásokra nem érvényesíthető a jótállás! • A készüléket rögzítse megfelelően a helyére! • Ne végezzen kábelcsatlakoztatást működés közben! Soha ne kapcsolja be a rendszert feltekert hangerőállás mellett! Az ilyenkor előforduló rezecseny, vagy egyéb zajlékek azonnal lefektethetik a hangszórót. • A hangszóró pótlásai nem érintkezhetnek egymással, vagy a jármű testelével (negatív potenciállal)! • A legkisebb intő jelre (fura szag, torz hangzás...) azonnal kapcsolja ki az erősítőt! Ezután gyakra megvizsgálja a hangszóró meghibásodását. • Mindig olyan hangerővel hallgassa berendezését, hogy az ne zavarja a közeli forgalomban való részvételét! • A hangszórókárok mágneseket tartalmaznak, ezért ne helyezze közelükbe az erre érzékeny tárgyakat (pl. hitelkártya, magnókazetta, iránytű...) • A tisztítás puha, enyhén nedves törölközővel történhet. Ne használjon agresszív tisztítószereket! Kézével ne érintse a hangszóró membránját és gumí peremét! • Óvja portól, párától, foyadéktól, hőlől, nedvségtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy napsugárzástól! Kizárólag száraz körülmények között használható! • A foyalmatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a dizajn előzetes bejelentés nélkül is változhat. • Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldalról. • Az esetleges nyomdai hibékről felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.



Az esetleges halláskárosodás megelőzése érdekében ne hallgassa nagy hangerővel hosszabb időn keresztül!



A hulladékká vált berendezés elkönyöztetett gyűjtése, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A helyes vagy hulladékká vált berendezés lerítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamelyik forgalmazónál, amely a berendezéssel jelleghető és funkcionálisan azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársait és a saját egészségét. Kérdes esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártó vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztató a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

Gyártó: SOMOGYI ELEKTRONIC* • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu • Származási hely: Kína

Vă rugăm să citiți următorul ghid de utilizare înainte de punerea în funcțiune a produsului. Păstrați ghidul de utilizare. Descrierea originală a sa este elaborată în limba maghiară. Persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse sau cele care nu au experiența și cunoașterea necesară utilizării, precum și copiii trecurii de vârstă de 8 ani pot utiliza aparatul doar sub supraveghere sau dacă au fost instruiți și au înțeles pericolul ce decurg din cele referitoare la utilizarea în siguranță a aparatului. Este interzis copierii și să joace cu aparatul. Copiii pot curăța sau întreține aparatul doar sub supraveghere. După scoaterea ambalajului convingeți-vă că aparatul nu s-a deteriorat în urma transportului. Nu lăsați ambalajul la îndemână copilului dacă acesta conține punji sau alte elemente potențial periculoase.

Punere în funcțiune, conectare

Difuzorul auto poate fi conectat direct la radioul pentru autovehicule. Tipul trebuie să fie ales astfel încât capacitatea nominală să fie întodeauna mult mai mare decât ieșirea nominală al amplificatorului radioului auto. În funcție de reglarea egalizatorului un amplificator de putere mai mică poate prezenta pericol pentru difuzor. Opriți egalizatoarele, în special în circuitele de amplificare a basului! Dacă sistemul este alcătuit în mod corepunzător acestea sunt inutile și dăunătoare. Pentru a crește sunetele de joase utilizați boxă de bass sau tub de bass. Aveți grijă la conectarea conform polarității specificate. Intodeauna trebuie procedat în așa fel să fie respectată schița tehnică anexată la radioul de mașină (amplificator). Această operațiune trebuie efectuată cu sistemul scos de sub tensiune! Conectorul marcat cu culoare roșie (respectiv în caz de papuci, cel mai mare) are polaritate pozitivă. Cablul de difuzor trebuie ținut departe de cablul de alimentare și alte cabluri. Înainte de a pune sub tensiune echipamentul verificați corectitudinea conexiunilor. Conexiunile trebuie să fie stabile, fără scurt circuit, potențometrul să fie reglat la minim.

Volum maxim

Fiecare difuzor trebuie rotat înainte de utilizare. În primele 30-50 de ore de funcționare se poate utiliza cu o sarcină de numai 50%! La un volum mai ridicat – în unele cazuri – se poate întâmpla să apară sunet distorsionat. Acest lucru poate fi cauzat de un amplificator cu putere prea mică, ceea ce sporește distorsiunea la un volum mai mare. Amplificatorul de putere mare poate supraîncălzii difuzorul ales incorect. Volumul maxim al sistemului este cel, la care se poate asculta fără zgomote.

La ridicarea volumului nu va mai crește nivelul tensiunii de ieșire, ci va crește distorsiunea sunetului! Acesta afectează negativ difuzoarele și poate provoca defecțiuni!

Instalarea setului pe 2 căi

Fiiltrul asigură ca pe fiecare difuzor să ajungă doar aer semnal audio care poate fi redată corect. Conectați cablul mai lung la difuzorul în ieșirea difuzorului radioului auto (sau amplificator) având grijă la polaritatea corectă. Conectați cele două cabluri mai scurte la difuzorul de joase (WOOFER) și la tweeter (TWEETER). Conectorul mai mare și mai larg al subwoofer-ului are polaritatea pozitivă (+). Conectorii tweeter-ului sunt de aceeași mărime. Culoarea roșie și banda de-a lungul cablului indică polaritatea pozitivă. Aveți grijă ca legarea să fie în conformitate cu specificațiile.

Atenționări:

- Instalarea echipamentelor audio necesită cunoștințe profesionale și experiență, pe care în această specificație nu avem modalitate de a le explica. Dacă este necesar, apelați la un profesionist pentru a evita deteriorarea aparatului. Garanția nu este valabilă pentru defecțiunile provocate de montarea sau utilizarea ireponsabilă, neorespunzătoare a aparatului! • Fixați adecvat dispozitivul pe locul lui! • Nu efectuați conexiuni de cabluri în timpul utilizării! Nu porniți niciodată sistemul la un volum ridicat! Zgomotele intervenite în aceste cazuri pot distruge difuzorul. • Poli difuzorului nu se pot atinge între ei, sau nu au voie să facă masă cu vehiculul (cu polul negativ)! • Opriți amplificatorul de îndată ce observați un semn de avertizare (miros ciudat, sunet distorsionat...)! Astfel de multe ori poate fi prevenit deteriorarea difuzorului. • Utilizați întodeauna dispozitivul la un volum, care nu vă distrage atenția de la trafic! • Difuzoarele conțin magneți și va recomandăm să nu așezați în apropierea lor echipamente sensibile (de ex. card de credit, castetă audio, compas etc.) • Curățarea poate fi efectuată cu o cârpă moale, umeză. Nu folosiți detergenți agresivi! Nu atingeți cu mâna membrana și cablul din cauciu al difuzorului! • Protejați de praf, aburi, lichide, căldură, umezeală, îngheț, socuri mecanice și de incidența directă termică sau solară! Poate fi utilizat exclusiv în condiții de aer uscat. • Datarea îmbunătățirii continue specificațiile tehnice și de proiectare se pot schimba fără a notifica prealabil. • Manualul de utilizare actual poate fi descărcat de pe pagina de web www.somogyi.ro. • Nu ne asumăm răspunderea pentru eventualele greșeli de tipar. Ne cerem scuze.



Pentru prevenirea eventualelor deficiențe de auz, nu ascultați la volum ridicat pentru o lungă perioadă de timp!



Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l anunțați în gunoier menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin această protejată mijloc înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

Distributor: S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L. • J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195 Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337 • Tel.: +40 264 406 488 • Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro • Țara de origine: China

Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku. Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu koja su mlađa od 8 godina. Ova deca moraju biti upoznata sa radom i opasnošima ovog uređaja. Deca se ne smeju igrati sa ovim uređajem. Čišćenje i redovno održavanje deca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe. Nakon raspakivanja uređaja, uverite se da ona nije oštećena prilikom transporta. Decu držite dalje od ambalaže ako ona sadrži opasne predmete za decu kao što su folije itd.!

Puštanje u rad, povezivanje

Auto zvučnik se može direktno povezati na auto radio. Prilikom odabira odgovarajućeg zvučnika treba obratiti pažnju da nazivna snaga zvučnika bude veća od snage pojačala koje će ga pokretati. U zavisnosti od podešavanja boje tona, pojačalo manje snage može da uništi zvučnik. Isključite regulaciju boje tona, posebno obratite pažnju na regulaciju niskih tonova! U idealno sastavljenom audio sistemu nema potrebe za upotrebom regulacije boje tona. Za pojačavanje niskih tonova koristite dodatne sub bas kutije, cevi i pojačala. Prilikom povezivanja obratite pažnju na polaritete. Sva povezivanja se trebaju raditi prema dobijenim uputstvima i skicama za zvučnik, auto radio (pojačalo). Priključivanje vršite u isključenom stanju bez napona! Uglavnom je priključek pozitivnog pola većih dimenzija ili je crvene boje. Kablove zvučnika montirajte udaljeno od napajnih i ostalih kablova. Pre prvog uključivanja proverite ispravnost povezivanja. Priključci treba da su stabilni i bez kratkih spojeva, jačinu zvuka postavite na minimum.

Dvosistemski set auto zvučnika

Skrštenica obezbeđuje da svaki zvučnik dobija samo one frekvencije koje može i da reprodukuje. Pazeći na polaritet, duže kablove iz skrtenice povežite sa izlazom zvučnika na auto radiju (ili pojačalu). Dva kraća kabla povežite sa niskotonskim zvučnikom (WOOFER) i visokotonskim zvučnikom (TWEETER). Veća, šira stopica na niskotonskom zvučniku je (+) pol. Priključite visokotonskog zvučnika sa istim dimenzijama. Crvena oznaka i linija na izolaciji kabla označava pozitivni pol. Obratite pažnju na pravilno povezivanje!

Maksimalna snaga

Pre standardne upotrebe vršite zvučnik treba da ima period uhodavanja, u prvih 30-50 radnih sati ne sme da se optereti sa više od 50% snage! U tom periodu ne pojačavajte na maksimalnu snagu! Pri većim snagama može da dođe do izobličenja i lošeg zvuka. Uzrok izobličenja je uglavnom preslabo pojačalo koji pri većim snagama izobličava zvuk. Uzrok može biti i prejako pojačalo koje preopterećuje nepravilno odabrane zvučnike. Maksimalna snaga sistema jeste kada je zvuk dobrog kvaliteta i bez izobličenja. Kod prekomernog pojačavanja zvuka, zvučna snaga se ne povećava, već samo izobličenje! Prekomerno pojačanje izuzetno šteti zvučniku i može da dovede do oštećenja!

Napomene:

- Ugradnja audio sistema zahteva znanje i iskustvo, koje ovim uputstvom ne možemo opisati. Radi bezbedne ugradnje obratite se stručnom licu kako ne bi došlo do kvara uređaja. Stručno ugrađen sistem je garant kvaliteta i dugog života. • Uređaj fiksirajte stabilno! • Ne vršite nikakva povezivanja pri uključivanom sistemu, prilikom povezivanja jačinu zvuka treba da je na minimalnom položaju, u suprotnom pri uključivanju može da se dese kvarovi na sistemu. • Ne spajajte polove zvučnih kablova odnosno ne dodiruje masu vozila sa njim! • Ukoliko se primete neke nepravilnosti pri radu (šumni zvuci, miris, izobličenja...) odmah isključite sistem da bi zaštitili komponente od kvarova, obratite se stručnom licu. • Muziku slušajte tako da ne dođe do oštećenja sluha i ne smeta okolni! • Zvučnici poseduju magnetne koji mogu da oštećuju uređaje i predmete osjetljive na magnetska polja (kreditna kartica, audio video kasete, kompas...). • Čišćenje se vrši mekanoom krpom, ne koristite agresivna sredstva! Rukama ne dodiruje membranu i vešanje zvučnika! • Uređaj štitište od prašine, tečnosti, toplote, vlage, smrzavanja, udarca i direktnog uticaja sunca! Upotrebljivo isključivo u svim uslovima! • Zbog konstantnog unapređenja proizvoda mogu da se dese nenajavljene promene u dizajnu i kvalitetu! • Aktualno uputstvo za upotrebu možete pronaći na adresi www.somogyi.hu. • Za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo.



Radi sprečavanja oštećenja sluha na slušajte duže vreme preglasnu muziku!



Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati u određenim reciklažnim centrima. Ovim štitište okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

Uvoznik za SRB: ELEMENTA d.o.o. • Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270 • www.elementa.rs • Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Pred prvo uporabo pazimo preberite navodilo za uporabo in ga shranite! Originalno navodilo je napisano v mađarskem jeziku. Ta naprava ni namenjena za uporabo osebam z zmanjšano mentalno ali psihofizično sposobnostjo, oziroma neiskusnim osebam vključujoči tudi otroke, otroci starejši od 8 let lahko rukujejo s to napravo samo v prisotnosti odrasle osebe ali da so pooblašeni o varnem rokovanju in se zavedajo vseh nevarnosti pri delu z napravo. Otroci se ne smejo igrati s to napravo, potreben je konstanten nadzor. Vdrževanje in čiščenje tega proizvoda smejo otroci vršiti samo v prisotnosti odrasle osebe. Po tem ko je naprava razpakirana se prepričajte da se proizvod slučajno ni poškodoval med transportom. Otrokom ne dovolite da se približujejo embalaži, če vsebuje nevarne predmete za otroke kot so folije itd.!

Zagon za delovanje, povezovanje

Avto zvučnik se lahko direktno poveže na avto radio. Pri izbiri ustreznega zvočnika je treba paziti da je nazivna moč zvočnika večja od moči ojačevalca, kateri ga bo pokrenil. V odvisnosti od nastavitve barve tona, lahko ojačevalce manjše moči uniči zvočnike. Izključite nastavitve barve tona, posebej bodite pozorni na nastavitve nizkih tonov! V idealno sestavljenem avdio sistemu ni potrebe za uporabo nastavitve barve tona. Za jačanje nizkih tonov uporabljajte dodatne sub bas skatle, cevi in ojačevalce. Pri povezovanju bodite pozorni na polaritete. Vsa povezovanja se morajo izvajati po dobljenih navodilih in skicah za zvočnik, avto radio (ojačevalec). Priključevanje vršite v izključenem stanju brez napetosti! Običajno je priključek pozitivnega pola večjih dimenzij ali je rdeče barve. Kable zvočnika montirajte oddaljene od napetostnih in ostalih kablov. Pred prvim vklopom preverite pravilnost povezovanja. Priključki morajo biti stabilni in brez kratkih stikov, jakost zvoka postavite na minimum.

Dvosistemski komplet avto zvočnikov

Krtenica zagotavlja da vsaki zvočnik dobi samo iste frekvence, katere lahko tudi predvaja. Pazite na polariteto, daljše kable iz krtenice povežite z izhodom zvočnika na avto radiju (ali ojačevalcu). Dva krajša kabla povežite z nizkotonskim zvočnikom (WOOFER) in visokotonskim zvočnikom (TWEETER). Večja, širša stopica na nizkotonskom zvočniku je (+) pol. Priključki visokotonskega zvočnika so istih dimenzij. Rdeča oznaka in linija na izolaciji kabla označuje pozitivni pol. Bodite pozorni na pravilno povezovanje!

Maksimalna moč

Pred standardno uporabo se mora vsak zvočnik uteči. V prvih 30-50 delovnih urah se ne sme preobremenjevati z več od 50% moči! V tem obdobju ne povečujte na maksimalno moč! Pri večjih močeh v posameznih primerih lahko pride do popačenosti in slabega zvoka. Vzrok popačenosti je v glavnem preslabi ojačevalec, kateri pri večjih močeh popači zvok. Vzrok je lahko tudi premočni ojačevalec, kateri preobremenjuje nepravilno izbrane zvočnike. Maksimalna moč sistema je, kadar je zvok dobre kvalitete in brez popačenosti. Pri prekomernem jačanju zvoka, se zvočna moč ne povečuje, ampak se samo popači! Prekomerno jačanje izredno škodi zvočniku in lahko privede do poškodb!

Opombe:

- Vgradnja avdio sistema zahteva znanje in izkušnje, katerega s tem navodilom ne moremo opisati. Zaradi varne vgradnje se obrnite na strokovno usposobljeno osebo, da ne bi prišlo do okvare naprave. Strokovno vgrajen sistem je garancija kvalitetnega delovanja in zvoka. • Napravo stabilno fiksirajte! • Ne vršite nobenih povezovanj pri vključenem sistemu, pri povezovanju mora biti jakost zvoka na minimalnem položaju, v nasprotnem se lahko pri vključevanju zgodijo okvare na sistemu. • Ne spajajte pole zvočnih kablov, oziroma ne dotikajte se mase vozila z njimi! • Vkolikor se opazijo kakšne nepravilnosti pri delovanju (šumni zvoki, vonj, popačenja...) takoj izključite sistem, da bi zaščitili komponente pred okvarami, obrnite se na strokovno usposobljeno osebo. • Glasbo poslušajte tako, da ne pride do poškodb sluha in ne moti okolice! • Zvočniki posedujejo magnetne, kateri lahko poškodujejo naprave in predmete občutljive na magnetska polja (kreditna kartica, avdio video kasete, kompas...). • Čiščenje se vrši z mehko krpo, ne uporabljajte agresivna sredstva! • Ne dotikajte se z rokami membrane in obešanje zvočnika! • Napravo zaščitite pred prahom, tekočinami, vlago, toploto, smrzavanjem, udarci in direktnim vplivom sonca! Uporabno izključno v suhih pogojih! • Zaradi konstantnega izpopolnjevanja lastnosti in dizajna, so spremembe mogoče tudi brez predhodne najave! • Aktualno navodilo za uporabo lahko najdete na naslovu www.somogyi.hu. • Za morebitne tiskarske napake ne odgovarjamo in se v naprej opravičujemo.



Zaradi preprečevanja poškodbe sluha ne poslušajte dalj časa preglasno glasbo!



Napravam katerim je potekla življenjska doba zbirajte posebej, ne jih mešajte z ostalimi gospodinjstskimi odpadki. To onesnažuje življensko sredino in lahko vpliva in ogroža zdravje ljudi in živali! Takšne naprave se lahko predajo za recikliranje v trgovinah kjer ste jih kupili ali trgovinah katere prodajo podobne naprave. Elektronski odpadki se lahko predajo tudi v določenih reciklažnih. S tem ščitite okolje, vaše zdravje in zdravje vaših sunarodnjakov. V primeru dvoma a kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Po veljavnih predpisih se obvezujemo in nosimo vso odgovornost.

Uvoznik za SLO: ELEMENTA ELEKTRONIKA D.O.O. • Cesta zmage 13a, 2000 Maribor, Slovenija • Tel.: 386 59 178 322 • www.elementa-e.si • Država uvoza: Mađarska Država porekla: Kitajska • Proizvajalec: Somogyi Elektronik Kft.

Před použitím výrobku si pečlivě přečtete tento návod k použití a pečlivě si ho uschovejte. Tento návod je překlad originálního návodu.

Spotřebič není určen k používání osobami se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, nebo s nedostatkem zkušeností a vědomostí, včetně dětí od 8 let, používat ho mohou jen, pokud jim osoba odpovídá za jejich bezpečnost, poskytuje dohled nebo jejich poučí o používání spotřebiče a pochopí nebezpečí při používání výrobku. Děti by měly být pod dohledem, aby si se spotřebičem nehrály. Čištění nebo údržbu výrobku mohou provádět děti jen pod dohledem. Po rozbalení výrobku zkontrolujte, zda se výrobek během přepravy nepoškodil. Nedávajte dětem balení výrobku, když obsahuje sáček nebo jiný nebezpečný komponent!

Uvedeni do provozu, zapojení

Auto reproduktor lze přímo připojit k autorádiu. Při výběru typu auto reproduktoru dbejte na to, aby jeho jmenovitá zatížitelnost byla vždy mnohem větší než jmenovitý výstupní výkon zesilovače autorádia. Zesilovač s menším výkonem může také poškodit reproduktor v závislosti na nastavení Equalizer. Vypněte equalizéry, zejména elektrický obvod basových tónů! Při správné sestavení systému jejich používání je nepotřebné a škodlivé. Na zesilení basových tónů doporučujeme použít subwoofer nebo subwoofer tubu.

Při zapojení dbejte na správnou polaritu. Postupujte vždy podle schématu zapojení autorádia (zesilovače). Před zapojením systému odpojte od přívodu elektrického proudu! Pozitivní polaritu má kontakt červené barvy (nebo svorka většího rozměru). Kabel reproduktoru umístěte dále od napájecích a jiných vedení.

Před prvním zapojením systému do napětí zkontrolujte správnost připojení. Připojení mají být stabilní a bez zkratové, regulátor hlasitosti nastavte na minimální pozici.

Zapojení 2 - pásmové sady

Vyhýbka zajistí, aby se na reproduktory dostal pouze takový audio signál, který bude ozvučený ve vhodné kvalitě. Další kabel vyhýbky připojte do výstupní přípojky autorádia (nebo zesilovače), přičemž dbejte na správnou polaritu. Dva kratší kabely připojte k basovému (WOOFER) a výškovému reproduktoru (Tweeter). Basový reproduktor je větší, jeho širší přípojka má pozitivní (+) polaritu. Přípojky výškového reproduktoru mají stejné rozměry. Červené označení a čára na kabelu označují pozitivní polaritu. Dbejte na zapojení podle předpisů!

Maximální hlasitost

Kadý reproduktor před pravidelným používáním se musí „zaběhnout“. V prvních 30-50 hodinách používání se mohou zatížit pouze na 50%! Při vyšší hlasitosti - v určitých případech - se může zvejet zesílený, nekvalitní zvuk. Příčinou může být zesilovač s příliš nízkým výkonem, při vyšší hlasitosti se jeho zesílený zvuk zvyšuje. Zesilovač s vysokým výkonem zase může přetížít nesprávně zvolený reproduktor. Maximální hlasitost systému je taková, při kterém se dá poslouchat reproduktor v dobré kvalitě, bez zesílený zvuku.

Při dalším zvyšování hlasitosti výstupní výkon se už nezvyšuje, ale zvyšuje se zesílený zvuk systému! Reproduktor se může poškodit!

Upozornění:

- Montáž audio zařízení vyžaduje důležité odborné znalosti a zkušenosti, na které v tomto návodu nemáme prostor. V případě potřeby obraťte se na odborníka, abyste zařízení nepoškodili. Záruka se nevztahuje na škody způsobené neodbornou montáží nebo nezodpovědným používáním! • Zařízení připevněte na své místo vhodným způsobem! • Při zapnutířm sady přístroje neprovádějte přepojování kabelů! Nezapínejte systém při hlasitosti nastavené na maximum! V takovém případě impuls nebo jiný zvukový náraz může způsobit okamžitě poškození reproduktoru. • Póly reproduktoru se nemohou vzájemně dotýkat, ani s uzemněným vozidlem (s negativním potenciálem)! • Když zaznamenate jakoukoliv poruchu (neobvyklí zápach, zesílený zvuk...), okamžitě vypněte zesilovač! Takto můžete předejít poškození reproduktoru. • Zařízení poslouchejte při takové hlasitosti, při kteréž to neruší Vaši bezpečnou účast v silničním provozu! • Reproduktory obsahují magnety, neumísťte do jejich blízkosti na citlivé předměty (např. Platěbní karta, magnetofonová kazeta, kompas...). • K čištění použijte měkký, mírně mokrout ubírkou. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Nedotýkajte se rukou gumového lemování a membrány reproduktoru! • Chraňte před prachem, párou, teplotou, teplem, vlhkostí, mrazem, nárazem a přímým teplem nebo slunečním zářením! Pouze pro vnější použití! • Aktuální návod k použití si můžete stáhnout z webové stránky www.somogyi.sk. • Výrobce si vyhrazuje právo změnit technické parametry a design výrobku kdykoliv bez předchozího upozornění. • Za případné chyby v tisku neodpovídáme a omlouváme se za ně.



Abyste předešli případnému poškození sluchu, neposlouchejte po delší dobu při zvýšené hlasitosti.



Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužívané přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sborných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

Prije prve uporabe proizvoda, molimo pročitajte upute za uporabu u nastavku i zadržite ih za kasniju uporabu. Izvorne upute napisane su na mađarskom jeziku. Ovaj uređaj mogu koristiti osobe s oštećenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, ili koje nemaju iskustva ili znanja, kao i djeca od 8 godina, ako su pod nadzorom ili su dobili upute o upotrebi i razumjeli su opasnosti povezane s uporabom. Djeci se ne smije dopustiti da se igraju s jedinicom. Djeca mogu čistiti ili održavati uređaj samo pod nadzorom. Nakon raspakiranja proizvoda provjerite da nije oštećen tijekom transporta. Djecu držite podalje od materijala za pakiranje ako sadrži vrećicu ili druge opasne sastojke!

Instalacija, konekcija

Zvučnik automobila može se spojiti izravno na auto-radio. Njegov tip bi trebao biti odabran tako da je njegova nazivna snaga uvijek veća od nazivne izlazne snage pojačala autoradija. Ovisno o postavkama ekvalizera, pojačalo slabije snage također može predstavljati prijetnju zvučniku. Isključite ekvalizere, posebno sklopove subwoofer! U prikladno konstruiranom sustavu njihova je upotreba nepotrebna i štetna. Preporučuje se korištenje subwoofera u sub-tubu za povećanje basa.

Provjerite je li polaritet ispravan. Uvijek slijedite spojnu šemu auto-radija (pojačalo). Učinite to kada sustav nije u pogonu! Dug zvučni označen crvenom bojom (a u slučaju kabla veća veličina) je pozitivan polaritet. Držite žicu zvučnika dalje od struje i drugih žica. Prije prvog uključivanja sustava provjerite jesu li priključci ispravni. Priključci bi trebali biti stabilni i bez kratkih spojeva, kontrola glasnoće postavite na minimum položaju.

Spajanje zvučnika

Preusmjeravanje osigurava da svi zvučnici mogu primati samo audio signal koji mogu ispravno objaviti. Povežite dužu žicu skrtenice na izlaznu priključnicu auto-radija (ili pojačala), pazeći da je polaritet ispravan. Dvije kraće žice su za subwoofer (WOOFER) i visokoton (TWEETER). Veći, širi priključak subwoofera ima pozitivan (+) polaritet. Konektori visokotona su iste veličine. Oznaka crvene boje i linija koja ide duž žice označava pozitivan polaritet. Obratite pozornost na ožičenje u skladu s propisima!

Maksimalni volumen

Svaki zvučnik u prvih 30-50 radnih sati treba raditi samo s 50% snagom! Na višim razinama glasnoće - u nekim slučajevima - može doći do izobličenja, lošeg zvuka. To može biti uzrokovano prevelikim ulaznim signalom. Da biste to izbjegli, smanjite razinu signala određene vanjske opreme ili, ako je potrebno, volumen. Maksimalna glasnoća sustava je ona koja se još uvijek može čuti bez izobličenja.

Daljnijem povećanjem volumena ne dolazi do povećanja izlazne snage. To je štetno za zvučnik i može uzrokovati oštećenje ili uništenje!

Upozorenja:

- Instalacija audio opreme zahtijeva važna stručna znanja i iskustva, što nije obuhvaćeno ovim dokumentom. Ako je potrebno, obratite se stručnoj osobi kako biste spriječili oštećenje uređaja. Oštećenja koja su posljedica pogrešne instalacije ili neodgovornog korištenja nisu pokrivena jamstvom! • Prvičisti zvučnik na njegovo mjesto! • Nemojte spajati kabele tijekom rada! Nikada ne uključujte sustav na visokomstupnju glasnoće! Pucanje ili drugi šum koji se pojavljuje u ovom trenutku može odmah uništiti zvučnik. • Priključci zvučnika ne smiju doći u dodir jedni s drugima ili s tijelom (negativni potencijal) vozila! • Odmah isključite pojačalo na najmanji predosjećaj (šudan miris, izobličen zvuk...). To često sprječava uništenje zvučnika. • Uvijek slušajte opremu na glasnoći koja ne meta cestovni promet! • Zvučnici sadrže magnete, tako da u blizini ne stavljajte predmete koji su osjetljivi na njih (npr. Kreditna kartica, kazeta s kazetom, kompas...). • Čišćenje se može obaviti mekom, vlažnom krpom. Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje! Nemojte rukom dodirivati membranu zvučnika ili gumenu rubu! • Zaštitite je od prašine, vlage, tekućine, topline, vlage, mraza i udarca, kao i izravne topline ili sunčevog svjetla! Koristite samo u zatvorenom prostoru, u suhim uvjetima! • Zbog stalnih poboljšanja, tehnički podaci i dizajn mogu se promijeniti bez prethodne najave. • Stvarni priručnik s uputama možete preuzeti s web-stranice www.somogyi.hu. Ne preuzimamo odgovornost za tiskarske pogreške i ispricavamo se ako ih ima.



U cilju izbjegavanja oštećenja sluha nemojte dugo slušati s velikom jačinom zvuka.



Uređaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Koristeni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijama koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovim Vi štitište Vaš okoliš. Vaše i zdravje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

Uvoznik za HR: ZED d.o.o. • Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • www.zed.hr • Uvoznik za BiH: DIGITALIS d.o.o. • M.Spah 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba • Zemlja podjela: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa 3, 9027 Gyor, Mađarska.